

解答例 平成 25 年度通訳案内士国家試験英語第 1 次試験問題

富士通訳ガイドアカデミー

問 1

1-1 ⑤ overt – covert – covert

1-2 ③ tools

1-3 2 番目⑦use・9 番目③from・10 番目⑤that

1-4 ②on the other hand – instead of – in addition to – even though

1-5 ③通常は気づかない、文化ごとに異なる細かな慣習的行動パターンに意識を向けること。

問 2

2-1 (1) ⑥ 神 (2) ② 祖霊信仰

2-2 ⑦importance / ①the fact / ⑤no

2-3 ③神道には唯一絶対的な価値観がないことから、日本に流入してきた新たな価値体系と共存できている。

問題 3

- | | |
|---------------|---------------------------|
| (1) 網だな | ⑥ overhead rack |
| (2) 絵文字 | ⑨ pictogram |
| (3) 旅程表 | ⑫ itinerary |
| (4) 地図帳 | ⑦ atlas |
| (5) 太陽電池 | ① photovoltaic cell |
| (6) 堀 | ⑮ moat |
| (7) (鶺鴒いの) 鶺鴒 | ⑬ cormorant |
| (8) かがり火 | ⑧ bonfire |
| (9) 幕府 | ⑳ shogunate |
| (10) (鳥の) サギ | ⑪ heron |
| (11) 柿 | ⑤ persimmon |
| (12) 特需 | ③ special procurement |
| (13) 気象予報士 | ⑩ certified meteorologist |
| (14) 地上波 | ④ terrestrial signal |
| (15) 香(こう) | ⑭ incense |

問題 4

4-1

(1) 支配者がその被支配者に神のように権力を振った日本社会は、本質的に権威主義的であったため、人々が権威者に贈答することが慣わしになった。

4-2

(2) 権威者の身分が高ければ高いほど、贈答することはますます重要になり、また、贈答品の選定や包装、そして贈呈にはますます多くのしきたりが伴った。

問題 5

(1)2012 年に開業した東京スカイツリーは、地上 634 メートルの高さにそびえ立っている。東京タワーは 333 メートルであるため、およそ 2 倍の高さである。

Tokyo Skytree, which opened in 2012, rises into the sky with a height of 634 meters above the ground. Since Tokyo Tower is 333 meters in height, it is nearly twice as high as Tokyo Tower.

(2)修学旅行は、生徒が視野を広げ、学習した知識を実際の社会経験と結び付けるまたとない機会である。同時に、生徒同士の団結力を養うという意味合いも含んでいる。最近では、修学旅行で海外に行く学校が増えている。

A school excursion is a good opportunity to broaden students' horizons, and to combine the knowledge they have acquired with firsthand experience of society. At the same time it functions to foster a spirit of unity among the students. Recently, an increasing number of schools have been going abroad for school excursions.

問題 6

(1) お年玉

“Otoshidama” is money given to children as gifts during the New Year holidays in Japan. It is a custom for children to receive a monetary gift from their parents, relatives, or neighbors. The amount of money given varies depending on the age of the children. Some children save the money, and some buy their favorite toys or candies using the money. It would be a good idea for them to use some of the money to offer to shrines or temples when they visit there during the New Year.

(2) 風呂敷

“Furoshiki” is a square-shaped wrapping cloth made mainly of cotton or silk with a variety of size. Its hallmark is an arabesque design, but family crests, flowers, or birds are also popular patterns. It was originally used to wrap clothes and to dry oneself after taking a bath at a public bathhouse, but nowadays it is often used to wrap things or gifts on formal and ceremonial occasions.